

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея



СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ
27-е заседание,
состоявшееся
во вторник,
5 ноября 1991 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 27-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель:

Г-н ОРДОНЬЕС
(заместитель Председателя)

(Филиппины)

СОДЕРЖАНИЕ

- Рассмотрение проектов резолюций по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения, и принятие по ним решений
- Программа работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей комиссии и посылаться одним из следующих путей: по почте на имя начальника Секции редакционно-технических служб (Chief, Official Records Editing Section, Room DC-250, United Nations Plaza) или включаться в письменный отчет.

Поправки будут подаваться после окончания сессии в виде отдельных справок в штаб-квартиру Комитета.

91-61666 (1PV)544

Distr. GENERAL
A/C.1/46/PV.27
15 November 1991
RUSSIAN

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ордоньес (Филиппин), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТЫ 47-65 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ ПО ВСЕМ ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ, КАСАЮЩИМСЯ РАЗОРУЖЕНИЯ, И ПРИНЯТИЕ ПО НИМ РЕШЕНИЙ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Аргентины, который представит проект резолюции A/C.1/46/L.9.

Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) (говорит по-испански): В своем качестве Председателя третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции, я хотел бы представить проект резолюции A/C.1/46/L.9, который отражает работу, проделанную Конференцией по рассмотрению действия Конвенции за время, прошедшее после проведения последней соответствующей Конференции.

В данном проекте резолюции, к числу авторов которого имеют возможность присоединиться все государства - участники Конвенции, с удовлетворением отмечается, что 27 сентября 1991 года третья Конференция участников Конвенции по рассмотрению ее действия приняла консенсусом Заключительную декларацию.

В этой связи, я хотел бы отметить, что, на мой взгляд, данная Заключительная декларация представляет собой конкретный вклад в дело укрепления Конвенции, а также что принятие этой Декларации позволило обеспечить более полную и подробную проработку некоторых из ключевых положений Конвенции. Я хотел бы, в частности, упомянуть о решениях, принятых в такой важной области, как меры укрепления доверия. Положения Заключительной декларации на этот счет не требует пояснений.

Что же касается контроля - области, которой международное сообщество уделяет особенно большое внимание, - третья Конференция участников Конвенции по рассмотрению ее действия сделала здесь первый шаг вперед, создав специальную группу правительственных экспертов, которая через несколько месяцев займется анализом научных и технических аспектов таких вопросов, разработка которых в Конвенции пока что не оправдывает надежд всех ее участников.

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

Конечно, если мы были бы посмелее, то, может быть, мы продвигались бы вперед в этой области более решительно. Однако реальности, имеющие место на переговорах, и необходимость достижения компромиссов ставят пределы в отношении того, что может быть достигнуто реально, хотя кое-кто, возможно, и желал бы более быстрого развития событий.

В находящемся сейчас на рассмотрении Первого комитета проекте резолюции подчеркиваются главные аспекты решений, принятых государствами-участниками, которые с тех пор, как начала работать группа правительственных экспертов, привели в движение активный процесс укрепления доверия и контроля. В этом проекте резолюции также находит отражение существенная помощь со стороны Департамента по вопросам разоружения Секретариата Организации Объединенных Наций, который будет и впредь принимать участие в осуществлении последующих шагов в контексте состоявшейся Конференции. Вклад упомянутого Департамента в этой связи будет, несомненно, исключительно ценным.

Следует отметить, что расходы по осуществлению этой деятельности, конечно, лягут на плечи государств-членов. С учетом финансовых трудностей, испытываемых Организацией Объединенных Наций, в любом случае было бы хорошо, если бы Департаменту по вопросам разоружения были бы предоставлены соответствующие средства для оказания помощи, причем не позднее, чем за шесть недель до начала соответствующих мероприятий.

В этой связи я хотел бы выразить свою признательность тем людям, с которыми мне довелось сотрудничать в сентябре нынешнего года в Женеве: Председателю Комитета по проверке полномочий послу Австрии г-ну Лангу, Председателю Комитета полного состава послу Нидерландов г-ну Вагенмакерсу и Председателю Редакционного комитета послу Венгрии г-ну Тоту. Я хотел бы также выразить свою признательность Генеральному секретарю Конференции участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции г-ну Самми Буо, который исключительно эффективно руководил работой сотрудников секретариата. Я также выражаю свою признательность заместителю Генерального секретаря г-ну Ясуси Акаши за его помощь и за его советы, а также благодарю представителя Генерального секретаря г-на Сохраба Керади.

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

Международное сообщество испытывает все более острую потребность в эффективных правовых инструментах, способных защитить его от всеобщей угрозы оружия массового уничтожения. В процессе решения своих задач третья Конференция по рассмотрению действия Конвенции сосредоточила свое внимание на одной из самых ужасных категорий оружия массового уничтожения – на биологическом оружии. Тем самым участники Конференции по рассмотрению действия Конвенции продемонстрировали, что они придают огромное значение как этой Конвенции, так и ее потенциалу в плане превращения в будущем в еще более действенный документ.

Наша работа еще не закончена. В самом деле, мы должны ее продолжить. Проект резолюции, находящийся в настоящее время на рассмотрении Комитета, представляет собой движущую силу, способную придать импульс развитию тем решениям, которые государства-участники приняли по проблемам существа. Мы, соответственно, надеемся, что Первый комитет примет данный проект резолюции консенсусом.

Г-н КВНЬОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Поскольку я выступаю в Первом комитете впервые, я хотел бы от имени делегации Соединенного Королевства просить Вас, г-н заместитель Председателя, поздравить Председателя Первого комитета с его вступлением в должность; и, г-н Председатель, я также хотел бы поздравить Вас и всех должностных лиц Комитета с избранием на занимаемые вами посты. Заверяю вас в том, что вы в полной мере можете рассчитывать на поддержку нашей делегации.

Я также хочу поблагодарить заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения, г-на Ясуси Акаши, и нашего Секретаря, г-на Керади, а также его персонал за оказанное ими содействие работе нашего Комитета.

(Г-н Кенъон, Соединенное
Королевство)

Ввиду того, что представитель Аргентины, Председатель третьей Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции, только что представил проект резолюции, имеющий отношение к указанной Конференции, мне кажется весьма уместным выступить сейчас с заявлением, сделать которое мне поручено моим правительством. Я хотел бы повторить здесь заявление, впервые сделанное в выступлении перед участниками указанной Конференции 27 сентября.

При присоединении к Женевскому протоколу 1925 года правительство Великобритании сделало оговорку, которой, среди прочего, оставляло за собой право предпринимать аналогичные ответные действия в случае применения против Соединенного Королевства бактериологического оружия. Соединенное Королевство отказалось от исследований в области создания наступательного бактериологического оружия в 50-х годах. С тех пор вся осуществляемая нами исследовательская деятельность имела исключительно оборонную направленность. После присоединения к Конвенции по бактериологическому оружию Соединенное Королевство, приняв в 1974 году Закон о бактериологическом оружии, придало положениям Конвенции силу закона.

Я рад сообщить о том, что 27 сентября 1991 года правительство Великобритании объявило о своем намерении снять ту часть сделанной им оговорки в отношении Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве в 1925 году, в которой отстаивалось право Соединенного Королевства предпринимать аналогичные ответные действия в случае применения против Соединенного Королевства бактериологического оружия.

Это решение отражает неуклонную приверженность правительства Соединенного Королевства положениям Женевского протокола 1925 года и Конвенции 1972 года по бактериологическому и токсинному оружию, запрещающим, соответственно, применение и разработку, производство и накопление запасов указанного оружия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Слово имеет представитель Бразилии, который представит проект резолюции А/С.1/46/L.29.

Г-н АРАУЖУ КАСТРУ (Бразилия) (говорит по-английски): От имени делегаций Аргентины, Канады, Франции, Германии, Венгрии, Индии, Перу, Испании, Уругвая и Бразилии я имею честь представить текст проекта резолюции А/С.1/46/L.29, относящийся к вопросу о передаче высоких технологий, имеющих военное применение.

Тема проекта резолюции столь же актуальна, сколь прост ее текст. В своем докладе о работе Организации, представленном сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи в 1990 году, Генеральный секретарь говорил о важности предоставления беспрепятственного доступа к благам современной науки и техники без подстегивания качественной гонки вооружений, которая дестабилизировала бы региональную и даже глобальную безопасность. В этой связи он предлагал

"международному сообществу приложить особые усилия для разъяснения связанных с этим важных вопросов и подготовки четких и справедливых руководящих принципов, приемлемых для всех". (А/45/1, стр. 21)

В этом году в своем докладе сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь Перес де Куэльяр еще раз выделил этот вопрос, заявив:

"Одним из вопросов большой важности является обеспечение организованного притока в развивающиеся страны крайне необходимой им технологии, что не должно приводить к распространению оружия. Здесь необходима такая формула сотрудничества, которая предусматривает больше готовности со стороны промышленно развитых стран удовлетворять потребности развивающихся стран в использовании достижений науки и техники в мирных целях наряду с подлинной открытостью со стороны получателей в том, что касается конечного использования этих достижений". (А/46/1, стр. 13)

В резолюции 45/62 В, принятой консенсусом, Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы Комиссия по разоружению включила в рабочую повестку дня своей основной сессии 1991 года пункт, озаглавленный "Роль науки и техники в контексте международной безопасности, разоружения и других относящихся к этой области вопросов". Соответственно, на своей организационной сессии, состоявшейся 4 декабря 1990 года, Комиссия по разоружению приняла решение об учреждении Рабочей группы IV для рассмотрения указанного пункта повестки дня.

(Г-н Араужу Кастру, Бразилия)

В ходе основной сессии Комиссии по разоружению в 1991 году Рабочая группа выделила четыре аспекта, заслуживающие, по ее мнению, рассмотрения и способные обеспечить их упорядоченное обсуждение в течение трех лет, которые будут отведены на рассмотрение данной темы. В число этих четырех аспектов, или подпунктов, входят: достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность; наука и техника для разоружения; роль науки и техники в других связанных с этим областях; и передача высоких технологий, имеющих военное применение.

Первые обсуждения, состоявшиеся в ходе сессии 1991 года, прошли в очень конструктивной атмосфере и явились, по отзывам, "мозговой атакой" на различные аспекты подлежащих рассмотрению вопросов. Как говорится в докладе Рабочей группы IV по данному пункту повестки дня,

"обсуждения ... были признаны весьма полезными. Они показали, что Рабочая группа прекрасно сознает сложности, лежащие в основе ее мандата, - комплексного, многоаспектного, требующего огромных усилий мандата, охватывающего вопросы, которые ранее в систематизированном виде в Организации Объединенных Наций не обсуждались". (А/46/42, пункт 42 (12))

Что касается подпункта о передаче высоких технологий, имеющих военное применение, то была выражена заинтересованность в продолжении работы над этой темой,

"с учетом предложения о выработке общеприемлемых международных норм или руководящих принципов регулирования международной передачи чувствительных технологий, принимая, однако, меры к тому, чтобы такие нормы не закрывали путь к использованию высокотехнологичных продуктов, услуг и "ноу-хау" в мирных целях". (А/46/42, пункт 42 (16))

Были выдвинуты и другие относящиеся к данной теме предложения, соответствующим образом отраженные в докладе Рабочей группы, принятом консенсусом на ее 11-м заседании, которое проходило 10 мая 1991 года. Существенный и конструктивный характер содержащихся в докладе предложений убедительно говорит о своевременности постановки этого вопроса.

Позвольте сказать несколько слов по поводу текста проекта резолюции А/С.1/46/L.29. В первых двух пунктах преамбулы говорится о докладе Комиссии по разоружению и докладе Рабочей группы IV. В третьем пункте

(Г-н Араужу Кастру, Бразилия)

преамбулы повторяется сказанное в докладе этой Рабочей группы, в частности, в отношении будущего рассмотрения в рамках этого форума вопроса о передаче высоких технологий, имеющих военное применение. В четвертом пункте преамбулы вновь подчеркиваются два аспекта, касающиеся регулирования передачи высоких технологий, имеющих военное применение, а именно: законные потребности в поддержании международного мира и безопасности и необходимость сохранять открытым доступ к высокотехнологичным продуктам для использования в мирных целях.

В пункте 1 постановляющей части Генеральная Ассамблея призывает Комиссию по разоружению продолжить рассмотрение этого вопроса в 1992 году с целью завершить работу над ним на ее сессии 1993 года. В пункте 2 всем государствам-членам предлагается предоставить информацию и замечания по этому вопросу с учетом соответствующих соглашений, законов и положений. В пункте 3, последнем пункте постановляющей части, содержится обращенная к Генеральному секретарю просьба представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад с учетом полученной информации и замечаний.

Как видно из текста, проект резолюции носит преимущественно процедурный характер, и его главная цель состоит в том, чтобы подчеркнуть важность данного вопроса и собрать относящуюся к его рассмотрению исходную информацию, с тем чтобы сделать его обсуждение более плодотворным. В этой связи, несмотря на то, что информация и замечания, полученные от государств-членов, должны быть представлены Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии, было бы желательно, чтобы такая информация поступала как можно раньше, с тем чтобы первоначальный текст доклада мог быть представлен в распоряжение всех делегаций ко времени проведения основной сессии Комиссии по разоружению 1992 года.

(Г-н Араужу Кастру, Бразилия)

И наконец, я хотел бы подчеркнуть значение тематики этого проекта резолюции и указать на его коллективный характер, а также конструктивную манеру представления. Сам по себе список соавторов свидетельствует о совпадении интересов стран различных регионов и групп. Тексту проекта резолюции пошли на пользу не только усилия его соавторов, но также усилия других заинтересованных делегаций, предложения которых соавторы восприняли с интересом.

Соавторы проекта резолюции A/C.1/46/L.29 надеются, что он будет принят без голосования.

Г-н ГАРСИА МОРИТАН (Аргентина) (говорит по-испански): Представитель Бразилии г-н Араужу Кастро только что представил проект резолюции, который содержится в документе A/C.1/46/L.29, и в числе прочего указал на цели соавторов в вопросе, значение которого будет возрастать.

В этом отношении много говорилось о позитивных последствиях и о менее позитивных последствиях в некоторых случаях, о научных открытиях и прогрессе. Справедливо указывалось также, что технология не имеет никакого отношения к тому, как она может использоваться. По этой причине обмен мнениями и идеями по вопросу об использовании и контроле над так называемыми технологиями двойного применения заслуживает, по нашему мнению, внимательного и тщательного рассмотрения.

Мы надеемся, что динамичное международное сотрудничество и равный доступ к высокой технологии существенно облегчат и ускорят социально-экономическое развитие и в то же время будут способствовать укреплению международной безопасности и доверия.

Эти моменты в числе прочих указывают на то, что мы должны добиваться международного консенсуса, который позволит заключить на сбалансированной основе соглашение, учитывающее намечающиеся тенденции двойного применения любой технологии и которое при этом не будет создавать препятствий для передачи такой технологии, а также для соответствующих экономических или промышленных норм.

(Г-н Гарсиа Моритан, Аргентина)

Несомненно, возможно сочетать выработку надлежащих мер по укреплению доверия, направленных на укрепление международной безопасности, с взаимовыгодными шагами, которые опираются на систему сотрудничества, передачи и обмена информацией по высшей технологии. В этом духе моя делегация надеется, что проект резолюции A/C.1/46/L.29 поможет достичь такого консенсуса.

Поэтому мы надеемся, что, несмотря на то, что государства-члены представят к следующей сессии Генеральной Ассамблеи замечания и информацию через Генерального секретаря, было бы очень важно представить эти материалы как можно скорее, с тем чтобы на следующей сессии Комиссии по разоружению делегации могли ею располагать.

Г-жа РОДРИГЕС (Уругвай) (говорит по-испански): Я хотела бы высказать кое-какие соображения в поддержку проекта резолюции A/C.1/46/L.29 - "Передача высоких технологий, имеющих военное применение", - который только что был представлен, соавтором которого является моя делегация и который был ярко и четко охарактеризован представителем Бразилии.

Проблема передачи высоких технологий, имеющих военное применение, представляет собой, несомненно, сложный вопрос. Она включает в себя проблемы, связанные с обеспечением свободного доступа к высоким технологиям в интересах социально-экономического развития, вопросы свободного потока товаров и услуг; а также осуществление принципа законной самообороны. К этому надо добавить нематериальный характер технологий и сложности, связанные с их двойным использованием.

Их сложность не позволяет нам забыть о том, насколько часто этот вопрос упоминается, когда заходит речь о безопасности, мире и стабильности. Как показал недавний опыт кризиса в Заливе, это может стать дестабилизирующим и дисбалансирующим фактором в глобальном и региональном масштабе.

В своем ежегодном докладе Генеральный секретарь поднимает этот вопрос - весьма уместно и разумно - когда говорит о необходимости обеспечить надлежащий поток технологии в развивающиеся страны так, чтобы это не приняло форму распространения оружия. В этом отношении мы уверены в том, что международное сообщество в целом разделяет озабоченность по поводу этого вопроса.

(Г-жа Родригес, Уругвай)

Это подчеркивалось в обсуждении по существу вопроса в Рабочей группе IV в рамках Комиссии по разоружению под руководством представителя Бразилии Посла Араужу Кастру. Именно тогда было положено начало аналитическому рассмотрению вопроса, который никогда ранее не рассматривался в ходе систематических дебатов в рамках Организации Объединенных Наций. Очевидно, что налицо интерес к продолжению рассмотрения этого вопроса и к предложению о выработке общепринятых норм и принципов передачи таких технологий. По нашему мнению, правила, действующие на внутреннем рынке, и существующие международные договоренности представляют собой весьма полезную основу для рассмотрения этого вопроса в общем плане.

На наш взгляд, представленный на рассмотрение Комитета проект резолюции A/C.1/46/L.29 учитывает все эти соображения. Проект резолюции также выгодно отличается тем, что делает упор на вопросе о передаче основных технологий, а также реалистичным, по нашему мнению, подходом к этому вопросу. Это приемлемый способ дополнить коллективное обсуждение в Комиссии по разоружению информацией и позицией на национальном уровне. Моя делегация надеется, что этот проект резолюции будет принят без голосования.

Г-жа МЭЙСОН (Канада) (говорит по-английски): Я хотела бы выступить по пунктам 51 и 53 и, в частности, по документу A/C.1/46/L.4 под общими заголовками "Преращение всех испытательных ядерных взрывов" и "Настоятельная необходимость договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

В своем вступительном заявлении в данном Комитете я напомнила делегациям о том большом значении, которое Канада по-прежнему придает основной цели Канады в области контроля над вооружениями: заключению договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний. Я имею в виду ту полезную работу, которую проделала Конференция по разоружению для достижения этой цели, а также значение неотложных мер Соединенных Штатов и Советского Союза по развитию существующих ограничений на испытания в целях заключения дальнейших соглашений, которые приведут к введению поддающегося эффективному контролю запрета на все испытательные ядерные взрывы.

(Г-жа Мейсон, Канада)

На предыдущих сессиях Первого комитета Канада тесно сотрудничала с Австралией и Новой Зеландией и другими соавторами при выработке одного из двух проектов резолюций, которые традиционно принимаются в этом Комитете по вопросу о договоре о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия. В этом году канадская делегация также принимала активное участие в выработке проекта резолюции A/C.1/46/L.4, и мы тепло приветствуем завершение выработки общего текста двумя группами соавторов проектов резолюции, которые призывают к подписанию договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия. Канада разделяет точку зрения посла О'Брайена из Новой Зеландии, что проект резолюции A/C.1/46/L.4

"является реальным усилием всех заинтересованных сторон содействовать практическому и позитивному подходу" (A/C.1/46/PV.25, стр. 8) к этому сложному вопросу. Мы надеемся, что принятие этого проекта резолюции будет стимулировать дальнейшие усилия и конкретные шаги по достижению цели заключения договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Как, вероятно, помнят делегаты, на одном из предыдущих заседаний Комитета Председатель сообщил, что сегодня будет распространен неофициальный документ, где содержится список всех проектов резолюций по пунктам повестки дня, касающимся разоружения, разбитый на соответствующие категории.

После интенсивных консультаций с Президиумом Комитета я сейчас готов представить Комитету документ, где излагается предложенная Председателем программа и перечисляются эти проекты резолюций, сгруппированные по различным категориям. Сейчас я полагаю этот документ распространяется.

Как знают представители, за последние несколько лет выработалась определенная модель в том, что касается разбивки на категории, которая принималась во внимание должностными лицами Комитета, когда они решали задачу группирования различных проектов резолюций на основе наиболее логичных и практических из имеющихся критериев, включая, насколько это возможно, суть рассматриваемых вопросов.

(Председатель)

В этой связи я хотел бы еще раз подчеркнуть, что Президиум Комитета руководствовался в своей задаче стремлением облегчить и ускорить работу Комитета, с тем чтобы как можно более действенно и эффективно использовать время, а также ресурсы конференционного обслуживания, имеющиеся на этом этапе работы Комитета.

Что касается программы работы и графика принятия решений по проектам резолюций на основе сложившихся традиций, Председатель намеревается, насколько это возможно, переходить последовательно от одной категории к другой по мере принятия решения по каждой категории.

Тем не менее, в ходе этой процедуры мы, несомненно, будем сохранять необходимую степень гибкости. Когда Председатель сможет точно указать даты рассмотрения конкретной категории, он сообщит об этом в Комитете.

На этапе принятия решений по каждой конкретной категории делегации вначале будут иметь возможность сделать вступительное заявление или выступить с заявлением любого характера кроме выступления по мотивам голосования, которые они сочтут необходимыми по проектам резолюций, перечисленным в данной категории.

Далее, делегации, которые захотят объяснить свои позиции или проголосовать по любому или всем проектам резолюций в конкретной категории до принятия решения, смогут это сделать. Потом, после того, как Комитет примет решение по проектам резолюций, содержащимся в конкретной категории, делегации смогут объяснить свои позиции или мотивы голосования после принятия решения, если они этого пожелают.

Для того чтобы работа Комитета проводилась эффективно и организованно, я призываю делегации, насколько это возможно, ограничиться одним заявлением по проектам резолюций в конкретной категории, будь то в виде объяснения их позиции или по мотивам голосования.

Могу ли я считать, что Комитет согласен с программой работы и процедурой, только что изложенной мною?

Если возражений нет, я буду считать, что Комитет утверждает предложенную программу и процедуру, только что изложенную мною.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.